

## Elävän perinnön kuvakortit

Card set of living heritage



Kaustislaista viulunsoittoa. / Kaustinen fiddle playing. Photo: Risto Savolainen



Latvialainen munien värjäämisen perinne Suomessa. / Latvian tradition of dyeing eggs in Finland. Photo: Vivita Kaupere



Lasinpuhalluksella on pitkät perinteet Suomessa. / Glassblowing has a long tradition in Finland. Photo: Suomen lasimuseo / Marja-Leena Salo / TAKO-projekti



Naiset tanssivat Kalbelia -tanssia Rajasthanissa Intiassa. / Women dancing Kalbelia dance in Rajasthan, India. Photo: West Zone Cultural Centre, Udaipur, Rajasthan.



Euran rinkelöiden leipomista. / Baking the traditional Eura twists. Photo: Jorma Pihlava / Euran kunnan kulttuuripalveluiden



Kanteleen soittoa. / Playing the kantele. Kuva: Heikki Tuuli / Uniarts / Sibelius-Akatemia





Nukketeatteri on yksi vanhimpia teatterin muotoja, joka on levinnyt kaikkialle maailmaan. / Puppetry is one of the oldest forms of theatre, which has spread all over the world. Photo: Jussi Virkkumaa



Juutalaisen chala-leivän leipomista Suomessa. / Baking Jewish challah-bread in Finland Photo: Hagit Ben-Yaakov



Saunominen löytyy myös Unescon aineettoman kulttuuriperinnön luettelosta / Sauna culture has been inscribed in the UNESCO Representative List. Kuva: Hannu Pakarinen / Suomen Saunaseura ry



Lapset harjoittelevat Vedojen laulamista Intiassa. / Children practicing singing Vedas in India. Photo: Sangeet Natak Akademi, New Delhi, India





Chilen itsenäisyyspäivän viettoa Suomessa. / Chilean Independence Day celebration in Finland Photo: Claudia Lincopán Morales



Korsnäsinpaita valmistetaan neulomalla ja virkkaamalla. / The Korsnäs sweater is made by knitting and crocheting. Photo: Gunnar Bäckman



Borssikeiton valmistamista Ukrainassa. / Making borscht in Ukraine. Photo: NGO Institute of Culture of Ukraine





Kyykkä on karjalainen perinnepeli. / Kyykkä is a traditional game from Karelia. Photo: Jukka Tanninen



Kalakukkoa syödään erityisesti Savossa. / Kalakukko is mainly eaten in Savo. Photo: KUHMU / Bertta Räsänen



Lapset harjoittelevat perinteisiä tansseja Filippiineillä. / Children practice traditional dances in the Philippines. Photo: National Commission for Culture and the Arts, Philippines



40 prosenttia suomalaisista sienestää vuosittain. / 40 % of Finns go mushroom picking annually Photo: Lissu Rossi



Meksikolaiseen kuolleidenpäivään kuuluu naamioituminen. / Painting facemasks is part of the Mexican Day of the Dead  
Photo: Rosamaría Bolom



Iranilaisen klassisen musiikin soittamista Suomessa. / Playing Iranian classical music in Finland. Photo: Aman Askarizad





Räsymaton kudontaa kangaspuilla. / Rag rug is woven on a loom. Photo: Taitoliitto



Ukrainalaista koristemaalausta. / Ukrainian decorative painting. Photo: a.pikush(a)ukr.net



Limisaumaisen puuveeneen rakentamista. / Constructing a wooden clinker boat. Photo: Jaska Poikonen





Posetiivari soittamassa posetiivia. / Organ grinder plays barrel organ. Photo: Anneli Salo



Mölkky on suosittu peli kesäisin. / Mölkky is a popular game in the summer. Kuva: Vesa Käsäkangas



Puruveden talvинуottausta harjoittavat ammattikalastajat. / Winter seine fishing in Lake Puruvesi is practised by professional fishers. Photo: OSK Lumimuutos





Jokamiehenoikeudet mahdollistavat vapaan luonnossa liikkumisen. /  
Everyman's Rights enable free movement in nature. Photo: Suomen latu



Graffitityöpaja Suomessa. / Graffiti workshop in Finland. Photo:  
Kulttuuriyhdistämö Interkult



Tukkilaiskisat vaativat hyvää tasapainoa. / Competing in timber  
rafting requires a good balance. Photo: Kaisu Raasakka



Hautausmailla käydään jouluattoisin. / Visiting cemeteries on  
Christmas Eve. Photo: Rob Hurson





Lapset ovat tehneet varjoteatterinukkeja Syyriassa. / Children have made shadow play characters in Syria. Photo: Syria Trust for Development.



Kuurojen kulttuuripäivät ovat elävää perintöä. / National Culture Days of the Deaf is living heritage. Photo: Kuurojen Liitto ry



Ritvalan helkajuhlien kulkue. / The procession of Whitsunday festivities in Ritvala village. Kuva: Kaisu Mokkila / Ritvalan nuorisoseura





Afrikkalaista tanssia Suomessa. / African Dance in Finland.  
Photo: Kulttuuriyhdistämö Interkult



Lastenlorut ovat elävää perinnettä kaikkialla maailmassa. /  
Children rhymes are living heritage all over the world.  
Photo: Kulttuuriyhdistämö Interkult



Saamenpuvut ovat osa saamelaisten käsityöperinteitä. / Sámi  
costumes are part of the Sámi crafts tradition. Photo: Paadar  
Images/Jan-Erik Paadar



Nainen valmistamassa marionettinukkeja Sri Lankassa. / A woman  
making string puppets in Sri Lanka. Photo: A.M. Dharmasiri Adikari





Demokenessä tietokoneilla tuotetaan esityksiä, joissa hyödynnetään ohjelmointia, grafiikkaa ja ääntä. / In demoscene people produce performances using programming, graphics and sound with computers. Photo: ZeroOne / Assembly



Pakistanissa taivaankappaleita havainnoimalla etsitään esimerkiksi oikeaa aikaa siementen kylvämiselle. / In Pakistan, observation of celestial bodies helps, for example, to find the right time for seed sowing. Photo: Ibrahim Mahmood



Naamiot kuuluvat monen maan elävään perinteeseen. / Masks are part of the living heritage of many countries. Photo: Kulttuuriyhdistämö Interkult



Poronhoito on tärkeä osa saamelaista kulttuuria. / Reindeer herding is an important part of Sámi culture. Photo: Anne Ollila





Romanilaulujen esittämistä. / Playing Romani songs.  
Photo: Sauli Heikkilä / Pieni Huone.



Suomenpystykorva kuuluu suomalaiseen  
eräperinteeseen. / The Finnish spitz is a part  
of the Finnish hunting tradition.  
Photo: Hannu Huttu



Piparkakkuja leivotaan ympäri maailmaa. /  
Gingerbread is baked all over the world. Kuva: OKM /  
Emilia Anundi



Juhannussalot ovat tärkeä osa suomenruotsalaista juhlaperinnettä. / Midsummer poles are an important part of the Finnish-Swedish tradition.  
Photo: Anniina Lehtokari / Åbo museicentral



Damaskoksen ruusuista valmistetaan esimerkiksi teetä Syyriassa. / Damascene roses are used in teamaking in Syria. Photo: The Syria Trust for Development



Joulurauhan julistusta on luettu Turussa 1300-luvulta asti. / The declaration of Christmas peace has been read in Turku since the 14th century. Kuva: Turun kaupunki





Suunnistus on suosittua Suomessa. / Orienteering is popular in Finland. Photo: Jarmo Jokila



Häävastaanotto/ somalaissuomalainen pariskunta. / Wedding reception/ Somali Finnish couple. Photo: Nina-Maria Oförsagd



Lucia-juhlan viettoa. / Celebrating Saint Lucy's Day. Kuva: Wikimedia Commons



Heinäkeruuta somalialaisen raar-maton punomista varten, 2013 / Hay picking for braiding a Somali raa-rug. Photo: Nina-Maria Oförsagd





Pitsiä voivat nyplätä kaiken ikäiset. / Lace can be woven by people of all ages. Photo: Pirjo Nissinen

Tulosta ja leikkaa kortit ja levitä ne esiin. Jokainen valitsee itselleen mieluisan tai kiinnostavan kortin ja esittelee kortin ja sen edustaman perinteen parille, pienryhmälle tai koko porukalle. Esittelyssä voi esimerkiksi mainita miksi valitsit kortin, mitä tiedät perinteestä, miksi se on kiinnostava, keneltä olet perinteen mahdollisesti oppinut ja kenelle sitä itse siirrät eteenpäin.

Print and cut the cards and spread them out on a table. Everyone chooses a card that interests them, it could be familiar or just out of curiosity. The person introduces the tradition and their thoughts around it to the person next to, a small group or the whole group. For example, the introduction could be about why you chose this tradition, what do you know about it, why do you find it interesting, whom you maybe learned it from or to whom have you transmitted this heritage.



Monet leipovat karjalanpiirakoita. / Many bake Karelian pastys. Kuva: Tuomo Tuomikoski